



Proud To Be German - American  
Stolz Deutsch - Amerikaner Zu Sein

Visit us at [www.DANK.org](http://www.DANK.org)

# German - American Journal

Volume 67 Number 2

April/Mai 2019

*Ostereierbaum in Saalfeld*



*Ihre Zeitung in deutscher Sprache*

# **W**NORDAMERIKANISCHE **WOCHENPOST**

*Continuously publishing since 1854*

As a member of DANK you receive 6 issues of the German - American Journal. Let the *Nordamerikanische Wochenpost* fill the bi-Monthly DANK Journal gap by mailing you 51 weekly editions - filled with:

**Nachrichten aus Deutschland UND Europa**

**Wirtschaftsberichte • Sportberichte und Ergebnisse**

**Reportage Aus Allen Staaten • Gesundheits Hinweise**

**Reisen und Urlaub Themen • Interessante Romane**

**Kultur und Feuilleton • Kreuzwort / Rätsel**

***Bestellen Sie noch heute Ihre***

**Nordamerikanische WOCHENPOST**

***Pro Jahr \$ 84.95 / Pro 6 Mo: \$ 57.50***

***Telefonisch unter: 586.486.5496 oder mit e-mail***

***Anfrage unter: info@wochenpostusa.com***

*Herzlich Willkommen*

## **DANK'S FUTURE**

DANK was founded 60 years ago to bring together German-Americans in the pursuit of cultivating and presenting their heritage and interests on local and national levels. We are proud of everything that has been accomplished to promote and maintain German-American culture and traditions in the U.S. In addition to their annual membership fees, many of our members make additional donations to DANK National and to DANK's Education and Schools Fund, which are much appreciated.

Some of our members have suggested that we should encourage members to consider including bequests in their wills to help secure DANK's long-term future. Many of our members have been DANK members for many years, are very proud of our organization, and would like to know what they can do to help make sure that DANK continues its mission. As a result, we are asking our members to consider making bequests to DANK as part of their estate planning and in their wills.

If you are interested in potentially making a bequest to DANK, please contact either our National Treasurer, Bob Miske, at 920-452-1655 or our National President, Roger Herod, at 847-847-1542.

## **2019 DANK National Convention**

**October 11,12,13, 2019**

***"Mentoring die Nächste Generation"***

***"Mentoring the Next Generation"***

at

**Four Points by Sheraton Milwaukee Airport**

Newly remodeled, airport shuttle available.

Only 5 minutes from airport and Amtrak.

Free parking, indoor pool and gym.

Complimentary internet access.

**FOUR POINTS**

BY SHERATON



***German Cuisine – always delicious.***



***Historian John Gurda – nationally recognized author and host of Emmy award winning documentary, "The Making of Milwaukee"***



***Oktoberfest with Blaskapelle Milwaukee – premier European wind ensemble band.***



**Registration packets arriving soon!  
Early Bird Registration Opportunity.**

All delegates who submit a paid registration postmarked by the early bird deadline of August 1 will be entered in a drawing for 2 free nights of accommodation at the convention.

## Contents of this Issue:

- 4 From The President's Desk
- 5 Calendar Of Events
- 6 New Members
- 7 About This Journal's Cover Image
- 8 Exciting News  
About Wartburg College
- 9 DANK Scholarship Announcement
- 10 Chapter Chatter: Chicago South
- 11 Chapter Chatter: Bay City
- 12 Chapter Chatter: Chicago West / Cleveland
- 13 Chapter Chatter: Milwaukee
- 14 Chapter Chatter: Chicago
- 16 Walpurgisnacht, Maibaum and May Day by Francine McKenna-Klein
- 18 German exports rise/ Mehr deutsche Exporte
- 19 Hollywood-Stars mit deutschen Wurzeln/ Stars with German Roots
- 20 Germany 1946/47, The Hunger Winter by Francine McKenna-Klein
- 21 "Unserdeutsch" –the only German-based creole language
- 22 Dirk Nowitzki: A down-to-earth superstar
- 23 German on Mother Language Day/Deutsch am Tag der Muttersprache
- 24 Aus Unsere Schatzkiste / From Our Treasure Chest
- 25 Aus Unsere Schatzkiste / From Our Treasure Chest
- 26 Aus Unsere Küche: Struwen
- 27 Puzzles und Spiele
- 28 Gedichte für Alle  
In Remembrance
- 29 In Remembrance
- 30 Member Donations
- 31 New Member Application



**Der Deutsch - Amerikaner**

Editorial Staff:

Russ Knoebel  
Christel Miske  
Bob Miske

Correspondents:

Francine McKenna

Typography:

Russ Knoebel

*General Information:*

German American Journal - ISSN 1086-8070 is published bimonthly and is the official publication of the German American National Congress. Periodicals postage paid at Chicago, IL and additional mailing offices.

*POSTMASTER\**

Send address changes to:  
German-American Journal  
4740 N. Western Avenue  
Suite 206  
Chicago IL. 60625-2013

Annual Subscription Rate \$15.00

[www.dank.org](http://www.dank.org)

Submit articles to [Office@DANK.org](mailto:Office@DANK.org)

DANK does not warrant or assume any legal liability or responsibility for the accuracy, completeness or usefulness of any information published herein. DANK reserves the right to change or amend submissions for any reason without prior notice.



## ***From The President's Desk***

**Roger Herod, National President**

*rogerherod1@gmail.com*

The last edition of the Journal included lots of photos and stories about the different Weihnachts celebrations that our chapters organized. From Bay City to Phoenix, and all the other chapters geographically in between, it was terrific to see our members enjoying themselves and celebrating the holiday season. Organizing these events involves a tremendous amount of planning and work. On behalf of DANK, I want to express our sincere appreciation of everyone that volunteered their time to make these events so successful and enjoyable. One of the challenges our smaller chapters face is finding enough volunteers to help organize events. Let's share ideas on successful activities that don't require a great deal of work to organize as this will particularly all our chapters.

An exciting piece of news in the current edition is the announcement of a \$5000 DANK scholarship to children or grandchildren of DANK members at Wartburg College in Waverley, Iowa. Wartburg is a highly regarded liberal arts college with strong historical connections to Germany and excellent German studies programs. There is a very interesting article about Wartburg and the Scholarship application process in this edition. We are indebted to one of our DANK members who is very generously sponsoring this Scholarship. In addition, Wartburg College are in the process of organizing a new DANK chapter for Central Iowa and Wartburg, which is a very exciting development that we will be hearing a lot more about.

Looking to the future, some of our members have suggested that we encourage DANK members to consider making bequests to DANK in their wills or in their estate planning. Given the tremendous loyalty of our members to DANK, this was an excellent suggestion and we will publicize the idea of making bequests to DANK in our Journal editions. One possibility for example might be to use funds from potential bequests to provide college scholarships to the children and grandchildren of DANK members at colleges or universities of their choice.

I continue to be delighted with the positive response we've received from our members to help ensure DANK's financial future. To update everyone, we have received to date about \$6400 donations to DANK, over \$2300 to DANK's Education and School Fund, and over \$8000 from new Lifetime members. I want to express my sincere thanks to everyone that has made donations or become new Lifetime members. We have also made a number of changes to reduce our ongoing overhead costs, as we are determined to keep our administration costs to the minimum possible.

One of my New Year's resolutions has been to visit as many of our chapters as possible. Phone and e-mail are great ways of keeping touch but never as effective as making personal contact. I visited several chapters in 2018, in most cases with my wife Astrid. However, there are still several chapters that I've not yet been able to visit, but will be making every effort to do so in 2019.

As always, I would very much welcome comments and ideas from all members. I'm easily contacted at rogerherod1@gmail.com or at 847-847-1542. With everyone's ideas and support, I am definitely confident that we will be able to secure a successful future for DANK.

*Roger Herod*



**Der Deutsch - Amerikaner**

DANK seeks to bring together Americans of German descent in the pursuit of cultivating and presenting their heritage and interests on local, regional and national levels. These were the primary reasons that the German American National Congress was founded in 1959 and they are still among the organization's primary objectives today.

### **DANK National Executive Board**

**President:**

Roger Herod

**Vice President :**

Erik Wittmann

Christel Miske

**Treasurer:**

Bob Miske

**Recording Secretary:**

Russell Knoebel

**Membership Chair:**

Erik Wittmann

**Office Manager:**

Russell Knoebel

DANK National Executive Office

4740 N. Western Avenue

Suite 206

Chicago IL. 60625-2013

*Email:* Office@DANK.org

*Phone:* (773) 275-1100

*Toll Free:* 1-888-USA-DANK

***Office Hours:***

9 am - 4 pm

Monday-Friday

## Calendar Of Events:

### April

- 1 Bay City, Board Meeting, 7pm
- 4 Milwaukee, Singing 7 pm
- 5 Benton Harbor, Fish Fry, doors at 5:30
- 6 Milwaukee, Board Meeting 10:00 am
- 6 Chicago, International Game Night
- 8 Springfield, Meeting 6:30pm
- 9 Milwaukee, Dancing 6:30 pm
- 11 Milwaukee, Singing 7 pm, Schwabenhof
- 11 Cleveland, Member Meeting @ 6:30pm
- 12 Chicago, Spring Concert Series
- 13 Milwaukee, Frühlingfest, Schwabenhof
- 14 Chicago West, Board Meeting 1:30 pm
- 17 Erie, General Membership Meeting, 6:30 pm
- 18 Milwaukee, Singing 7 pm, Schwabenhof
- 19 Chicago, Stammtisch/Open Haus @ 7:30PM
- 20 Benton Harbor, Easter Egg Hunt
- 21 Phoenix, General Memberships Meeting, 1 pm
- 23 Milwaukee, Dancing 6:30 pm
- 25 Milwaukee, Singing 7 pm, Schwabenhof
- 28 Springfield, Sunset Lake Vineyard
- 28 South Bend, Stammtisch 3PM at Weiss Gasthaus

### May

- 2 Milwaukee, Singing 7 pm, Schwabenhofs
- 3 Benton Harbor, Fish Fry, doors at 5:30
- 4 Milwaukee, Board Meeting 10:00 am
- 5 South, Membership Meeting 2pm @ DANK South Haus
- 5 Springfield, Maifest Bus Trip
- 6 Bay City, Board Meeting, 7pm
- 9 Milwaukee, Singing 7 pm, Schwabenhof
- 12 Chicago West, Board Meeting 1:30 pm
- 13 Springfield, Meeting 6:30pm
- 14 Milwaukee, Dancing 6:30 pm
- 15 Erie, General Membership Meeting, 6:30 pm
- 16 Milwaukee, Singing 7 pm, Schwabenhof
- 17 Chicago, Stammtisch/Open Haus @ 7:30PM
- 19 South, Hawaiian Dance @ DANK South Haus
- 19 Phoenix, General Memberships Meeting, 1 pm
- 22 Springfield, Presentation on Veterans
- 23 Milwaukee, Singing 7 pm, Schwabenhof
- 25 South Bend, Meet at Fernwood 12pm
- 28 Milwaukee, Dancing 6:30 pm
- 30 Milwaukee, Singing 7 pm, Schwabenhof
- 31 Maifest Chicago

### June

- 1 Milwaukee, Board Meeting 10:00 am
- 3 Bay City, Board Meeting, 7pm
- 6 Milwaukee, Singing 7 pm, Schwabenhof
- 8 Benton Harbor, Squeezebox Band
- 9 South, Membership Meeting 2pm @ DANK South Haus
- 9 Chicago West, Board Meeting 1:30 pm
- 10 Springfield, Meeting 6:30pm
- 11 Milwaukee, Dancing 6:30 pm

## Language Schools

### Chicago North - DANK Haus

Pre-K to 12th Grade - Saturday's 9am-12pm  
Adult Classes - Wednesday's 6:30pm-9pm

### Chicago Northern Suburbs

Christian Liberty Academy, Arlington Heights, Adults and Children 3+, Saturdays, 9:30 am – Noon  
Palatine H S, Adults and Children 5+, Monday's, 5:45 pm - 8:15 pm For more info: 847.392.5352

### German Language School Cleveland

info@germanlanguageschoolcleveland.org

## Meeting Locations for DANK Chapters

### Bay City

meets at the Tavern 101, 101 Center Ave, Bay City, MI. 48708, 989.778-1431

### Benton Harbor

meets at their DANK Haus, 2651 Pipestone Rd. Benton Harbor, MI 49022 Tel. 269.926.6652; OPEN EVERY WEDNESDAY

### Chicago

meets at the DANK HAUS, 4740 N. Western Av. Chicago IL 60625 Tel. 773.561.9181

### Chicago South

meets at the DANK House, 25249 S. Center Rd, Frankfort, IL 60423 Tel. 815.464.1514

### Chicago West

meets at Redeemer Lutheran of Elmhurst, 345 S. Kenilworth Ave, Elmhurst, IL 60126 Tel. 630.805.1504

### Cleveland

meets at the Cleveland Männerchor Club, 4515 State Rd., Cleveland, OH 44109 Tel. 216.741.7728

### Erie

meets at The Brewerrie at Union Station 123 W. 14th St. Erie, OH 16501

### Milwaukee

meets at the German Fest Office, W140N5761 Lilly Rd., Menomonee Falls, WI 53051 Tel. 414.331.6957

### Phoenix

meets at North Mountain Brewing Company, 522 E. Dunlap, Phoenix, AZ 85020 Tel. 602.569.9381

### Springfield

meets at Engel's on Edwards, 552 S. MacArthur, Ste. A, Springfield, IL

**DANK Chapter Listing****ARIZONA**

Phoenix

**ILLINOIS**Chicago  
Chicago South  
Chicago West  
Fox Valley  
Lake County  
Northern Suburbs  
Peoria  
Springfield**INDIANA**Indianapolis  
South Bend**MICHIGAN**Benton Harbor  
Great Lakes Bay Region  
(Bay City)**OHIO**

Cleveland

**PENNSYLVANIA**Erie  
Philadelphia  
Pittsburgh**WASHINGTON DC**

Washington DC

**WISCONSIN**

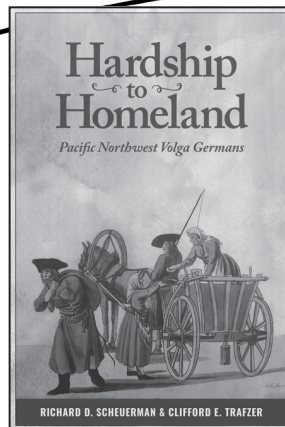
Milwaukee

[www.dank.org](http://www.dank.org)**New Members:****CHICAGO**STEPHEN CLOSE  
DEANNA ELIAS CLOSE**CHICAGO SOUTH**HEIDI VASELOFF  
SHELLY FERGUSON  
WILLIAM REUPKE**MILWAUKEE**BENJAMIN GERARD  
MARY TRAUT**PITTSBURGH**

ROSS KLEIN

**BAY CITY**

MARY SHUELL

**NATIONAL**EMILIE QUINONES  
BONNIE QUINONES  
DANIEL QUINONES  
LAYLA QUINONES  
HANNAH QUINONES  
JAKOB PREISIG**SPRINGFIELD**DAVID GROESCH  
CONSTANCE LOCHER BUSSARD**BENTON HARBOR**JERRY WILKENS  
JILL WILKENS**JOIN DANK TODAY!****APPLICATION CAN BE FOUND AT DANK.ORG****OR****THE LAST PAGE OF THIS JOURNAL****AN ENDURING GERMAN SAGA****Hardship to Homeland  
Pacific Northwest Volga Germans***Richard D. Scheuerman and Clifford E. Trafzer*

First published in 1985 as *The Volga Germans*, this revised and expanded edition chronicles a unique saga stretching from Germany to Russia and across the Atlantic. The Volga Germans' late 1800s arrival significantly influenced agriculture, religion, politics, and social development in the Pacific Northwest.

**Paperback / \$24.95 / ISBN 978-0-87422-362-0****Available at bookstores, online at  
[wsupress.wsu.edu](http://wsupress.wsu.edu), or by phone at 800-354-7360****WSU PRESS**

WASHINGTON STATE UNIVERSITY

Save an extra 10%\*  
Promo code: FunBenefit  
\*Valid on purchases of \$100 or more, through 3/31/19.



### Build Lasting Memories with Family and Friends

#### What is TicketsatWork?

Having fun, getting away, and saving money are important for your well-being.

This cost-free benefit provides you access to thousands of exclusive travel and entertainment discounts, so you can make the most of your time away from work.

#### How Do I Become a Member?

- Visit [ticketsatwork.com](http://ticketsatwork.com) and click *Become a Member*.
- Use your company code or work email to create an account.

Not by a computer? Use your phone camera or QR scanning app to access the site:



Company Code **DANK17**

Movie Buffs - Travel Bugs - Thrill Seekers - Entertainment Enthusiasts - Sports Fanatics  
There's something for everyone with savings on:

Hotels Theme Parks Concerts Sporting Events Movie Tickets		Rental Cars Gift Cards Broadway Shows Vegas Shows & More!
	Retail Restaurants Spas Sightseeing Tours Activities	

Need help? 1-800-331-6483 - [customerservice@ticketsatwork.com](mailto:customerservice@ticketsatwork.com)

*On behalf of  
DANK Chapter 71  
German Heritage Society of Erie  
I wish you the blessing of Easter.*

*Fredrick Huttel, Jr., President*



## About This Journal's Cover Image:



### *Easter egg tree*

A German tradition of decorating trees and bushes with Easter eggs is known as the Osterierbaum, or Easter egg tree. A notable example is the Saalfelder Osterierbaum (Saalfeld Easter egg tree) in Saalfeld, Thuringia.

The tradition in Germany to decorate the branches of trees and bushes with eggs for Easter is centuries old, but its origins have been lost. The egg is an ancient symbol of life all over the world. Eggs are hung on branches of outdoor trees and bushes and on cut branches inside. The custom is found mostly in Germany and Austria, but also in other German-influenced places such as Ukraine, Poland, Czech Republic, Hungary, Moravia, and the Pennsylvania Dutch region of the United States. Egg trees are also sometimes decorated on May Day, Christmas, Whitsun, and the summer solstice. Other German Easter traditions include the dressing of public wells as Osterbrunnen, Osterhasen (Easter Hares) and Osterfeuer (Easter bonfires).



## EXCITING NEWS

**By Erik Wittmann,**

*National Vice President and Membership Chair*

It is with great pleasure that we can announce the formation of a new Chapter in the great state of Iowa. A chapter charter has been granted to the Cedar Valley-Wartburg DANK Chapter. This chapter came about due to the interest of Dr. Gerald Kleinfeld, a prominent professor of German Studies and other interested parties at Wartburg College such as Daniel Walther and Scott Leisinger. While the interests came out of Wartburg College, those involved understood that simply limiting it to the College could limit the impact thus the expansion to the greater Cedar Valley which includes Cedar Falls, Waterloo, and other communities in the six county area of the Cedar Valley. More information on this new Chapter will be forthcoming within the next issue but in the meantime make sure you read all the articles in this edition of the Journal regarding both Wartburg College and the scholarship established on behalf of DANK by Dr. Kleinfeld.

## About Wartburg College

**By Scott Leisinger - Wartburg College**

Wartburg College, in Waverly, Iowa, 300 miles west of Chicago and 200 miles south of Minneapolis, is a liberal arts college founded by German immigrant Lutheran pastors. While other colleges founded by German immigrants have given up their German cultural traditions, this is not so at Wartburg. German tradition and German culture are alive at Wartburg. Those traditions are strong, and are visible all over the campus. You can see this everywhere, from the student cafeteria, which is known by the German name "Mensa," to the coffee shop, called Konditorei, to the den, known as "Rittersaal." Many faculty members speak German, and many students, faculty and staff trace their origins to Germany or Austria. Once you arrive on the campus, the buildings and the atmosphere reflect its continuing dedication to its German heritage.

Wartburg is affiliated with the Evangelical Lutheran Church, and it also welcomes students from more than 20 Christian denominations and several other world religions. This reflects its mission.

Wartburg College traces its roots to 1852, when Pastor Wilhelm Löhe of Neuendettelsau, Bavaria, sent Pastor Georg Grossmann to America to work as a missionary. The name "Wartburg" refers to the famous German castle in Thuringia, which President Bill Clinton once visited, and where Martin Luther translated the Bible into the language of the people,



and thereby gave Germans a common standard of their language.

The college offers more than 50 majors, including engineering, public health, business administration, German studies, and biology. Typical of German attention to “quality,” the excellent education at Wartburg produces a 99% success rate after graduation. And, 91% of students graduate in four years, very different and much less expensive than studying for five or six years at many state universities. 35% of students study abroad, and there is a regular course course in Germany every year. Wartburg places 88% of its students who apply in medical schools, 83% in dentistry, 95% in optometry, 93% in veterinary medicine, and is known for its science programs. But, its math and computer science, and its business programs and communication arts are also in high demand. The broad liberal arts curriculum is also taught by an excellent faculty. There is a cooperative joint program with a College of Law, leading to a shortened degree path. In other words, while the German-American heritage is there, students have a truly American college in the heartland of our country.

Waverly is a small town embraced by the greater Cedar Valley, a region of 200,000 in northeast Iowa, served by a regional airport and located in easy driving distance of major cities of the Midwest. The tree-lined campus is residential, and the newly remodeled McCoy Living & Learning Center overlooks the football field and faces the Saemann Student Center.

Students have the opportunity to perform in music ensembles, compete on NCAA Division III athletic teams, and lead in student organizations. The college offers more than 15 music ensembles, open to all majors, including two auditioned choirs and a wind ensemble that each tour internationally on a rotating three-year schedule.

What would Wartburg College’s sports teams be called? Of course, the Knights (of the castle). Our 22 athletic teams have a combined 22 national championships. The “W” is a new \$30 million wellness center that offers sports teams

and all students fabulous health and recreational experiences from swimming to basketball, wrestling, volleyball, strength & conditioning, and a climbing wall. Our more than 80 student organizations include honor societies and academic organizations, as well as more focused groups in spiritual life, the performing arts, service and interests, and sports and recreation.

Wartburg has an excellent reputation for its various German studies programs and is connected to the country in several unique ways. Waverly, where Wartburg is located, is a sister city to Eisenach, Germany, and the college’s Formal Agreement of Cooperation with the Wartburg Castle makes possible cultural exchanges and study opportunities, internships, and choir and band performances in Eisenach and the castle. In addition to the Dr. Gerald Kleinfeld Endowed Chair in German History, the college has also an active German Institute to strengthen its ties to its German heritage. Wartburg has hosted German-American cultural experiences, lectures, and all kinds of events, including a Germanic-themed Renaissance Faire and an Octoberfest celebration during its Homecoming weekend. Symposia on German-American relations are open to all students and alumni.

The college’s education department signed a partnership agreement with the Center for Teacher Education at Martin Luther University in Halle, Germany. The partnership will allow for research projects between the two institutions, and in the future, could open up the opportunity for preservice teacher field experiences and student teaching for students from both schools.

For more information, and to learn how to apply, see the web site at [www.wartburg.edu](http://www.wartburg.edu). DANK families can be sure of excellent education in an environment that features both German and American heritage. An American college with German roots.

## DANK Scholarship Announcement

*By Roger Herod*

Through a generous gift from one of our DANK members, Wartburg College in Waverly, Iowa, has established a scholarship for children of German American National Congress (DANK) members. This scholarship is available exclusively to first-year students whose parents are active members of DANK, the largest German-American organization in the United States with 17 chapters in seven states, including eight in the greater Chicago area.

Waverly is located in northeast Iowa, about 300 miles west of Chicago and 200 miles south of Minneapolis, and the greater Cedar Valley is home to more than 200,000 residents. For more information about the college, visit [www.wartburg.edu](http://www.wartburg.edu).

The DANK scholarship is a one-time \$5000 award, and the DANK recipients also would be eligible for the many other scholarships the college offers. DANK scholarship recipients must take at least two “German heritage” courses while at Wartburg. These courses may also fulfill other general education requirements. All German language courses qualify, as well as German history and culture.

To be considered for this award, a student must be accepted to Wartburg College by applying at [www.wartburg.edu](http://www.wartburg.edu), filing the FAFSA, and sending an email indicating interest in the DANK scholarship to [Admissions@wartburg.edu](mailto:Admissions@wartburg.edu)



## Chapter Chatter:

### *DANK Chapter Chicago South*

## 2019 Karneval/Fasching with DANK Chicago South

*By Christine Walthier*

*DANK Chicago South Board Member*

“The party was on” when DANK Chicago South celebrated this festivity on Saturday February 16, 2019. Carnival, Karneval, Fasching, Fastnacht, and Mardi Gras all have historically different meanings but the purpose is the same...to “live it up” before the start of Lent and its 40 days of fasting. It officially starts on November 11th at 11:11 am along with the crowning of a new season Prinz but doesn’t actively take place until after the New Year. We are happy to announce our own DANK South members are this year’s Chicago Karneval Prinzenpaar-Prinz Wilhelm and his Prinzessin Darlene; as you all know them as former DANK National President Bill and Darlene Fuchs. We were delighted that they and their entourage came for the night of being foolish, wild and silly. President Bill Schmitt also announced former Prinz Reinhard and Prinzessin Ilse, along with former DANK South presidents Gary Dietz, Joe Osterhout and former National Vice-President Guenther Kranz were in attendance.

The Paloma Band played new Karneval music as well as old favorites. Costumes were in galore with all the children, teens, and adults who dressed up parading around the Klubhaus for the costume march. Our judges had a difficult time picking the winners since they all looked so good. Everyone deserved a prize for their participation. The winners were a cowgirl, batman, superhero girl, naughty chef, the joker from batman and a sexy villainess. The kitchen served one of the Karneval foods--Krapfen/ Kreppel/Berliner Pfannkuchen which tasted so good. Split the pot raffle was another dynamite hit.

The highlight was when Prinz Wilhelm and Prinzessin Darlene awarded their Prinzen Orden given to special people that are hard working, dedicated volunteers. The recipients wear the Orden to every subsequent Karneval event. This prestigious honor was awarded to Linda Wilson, Marlene & Bob Kaiser, Paul & Gisela Sorensen, and Gunther Kranz. Prinzessin Darlene distributed her pin to all the girls/women at the dance. “Alaaf...Helau!” until next year.



## Chapter Chatter:

### **DANK Chapter Bay City**

#### **Hallo Freunde!**

*By Monte Oswald*

*DANK Bay City President*

Alles Gute here is the Great Lakes Bay region as Mother Nature continues to shine warm rays over the Canadian cool breezes!

The last exciting and tasty event was hosted by our DANK "ladies of the kitchen" and Little Bavaria's Gemütlichkeit Verein....Pretzel Baking in lye?!?! What a fun time the whole group had making and rolling dough, before designing the traditional German Pretzel...some even included inserted mini-brats!!!! Thanks to the Boys Scouts of Frankenmuth for sharing their abode with us.

Our most recent DANK gathering (1st Monday of the month) presented some fascinating local history as the Schmidt Family shared pictures, immigration documents, books and tales from the mid-1800s that were found in our late Herb Schmidt's estate. Sonja, our historical expert, deciphered a lot of the old German Script which contained many local DANK club families of today in the 1848 area census!

Everyone is excited for the annual St. Pat's Day Parade to welcome in the unofficial time of Green Irish Spring! DANK Club members, headed up by brothers Bill, Bernie, Walter and Donnie, are eager to continue winning the "Best International Float" Award!

The club treasury is full again even though Dale was under the weather a bit, he got the official IRS Docs in on time with help from Al's CPA firm (Dewey Cheatem & How). Past Secretary Tamara was on hand to roll out the raffle tickets and somehow the winning ticket was found in Mel's pocket!?!? It only takes one to win!

While scanning Brother Ron's minutes for the last couple meetings, Lynn noticed an omitted YEA vote for continuing to support the FREE DANK.org German TV & Radio offerings...thanks for the sharp eye to detail, we're back in compliance!

As usual with most "Cabbage Head" Besprechung, which includes Beer & Ballads, the group finished the night lead by Miller's Musikers. Schnitzel Bank was voted the favorite!

Remember, our German Embassy is promoting a yearlong campaign of Bi-lateral Friendship known as "Wunderbar Together" ([www.wunderbartogether.org](http://www.wunderbartogether.org))....Please contact them for free promotional items to give out for DANK activities!!!

Mark your calendars for our National DANK Convention in Milwaukee, Oct 11,12, 13th ...it's going to be a guaranteed Humschluser!!!!



## Chapter Chatter:

### ***DANK Chapter Chicago West***

***By Fred Leinweber***  
*DANK West President*



On Saturday, March 2nd members of DANK West and the Harlem Maennerchor and Damenchor marched in the St. Patrick's Parade in Forest Park. We were spreading the word for our upcoming Germanfest in Forest Park in June. After the parade we got together for some snacks, schnapps, and bier. You can find more information about this upcoming fest at [www.germanfestforestpark.com](http://www.germanfestforestpark.com)

### ***DANK Chapter Cleveland***

***By Mark R. Bohn***  
*DANK Cleveland President*



The Cleveland Chapter have been busy with the birth of German Garden Cultural Federation. It is now over a year old and many things are happening with the oversight of Cleveland DANK. We are expanding the number of board members. We are planning the improvements and changes to the German Garden. A printed brochure has been developed for the German Garden. There is also a plan to educate the Cleveland German community.

The Cleveland chapter elected new officers in the Treasurer and Vice President's position. It is always good to make changes sometimes. I want to give a big shout out to Erik Wittmann for his assistance and leading the charge in planning our trips to last year to the German Fest in Toledo and the Christkindlesmarkt in Pittsburgh. He has also put together a trip for this year to Milwaukee German Fest.

A special thank you to Erik for organizing the German Meet Up for Cleveland. It started up slow, but we now have over 100 hundred people signed up. They meet on Wednesdays and Saturdays. I attended my first Meet Up on Saturday March 1st at the Cleveland Maennerchor club and found out that I have so much to learn in improving my German.

Our next chapter meeting is Thursday April 11th at the Cleveland Maennerchor club. We are hoping to see a good turnout to discuss more of our activities that are being planned. With this being March, I am so looking forward to spring and warmer weather.

## Chapter Chatter:

### *DANK Chapter Milwaukee*

#### Grüße aus Milwaukee

*By Julie Seidlitz*

*DANK Milwaukee Board Member*

DANK Milwaukee ist immer beschäftigt! We're always busy! Even though you are reading this with spring definitely on the way, I'm writing this as Milwaukee anticipates the coldest wind chills since the last century. Despite the pre-occupation of challenging weather, DANK Milwaukee has been enjoying Schlachtfests and Fasching in the Milwaukee area. We are preparing for our March Membership Meeting, where we look forward to assisting some local German teachers with a small honorarium. Our choir and our folk dancers are penciling in dates on their calendars for performances around the Milwaukee area. In April, we will host our Frühlingsfest. This event is open to the public and we sincerely hope for spring-like weather this year. (In 2018, Frühlingsfest coincided with a tremendous ice storm!) All chapters are welcome to join us. We'll have raffles, a band for dancing, food and beverages for purchase. Our choir will have an opening performance and our dancers will perform during a band break. Contact Julie Seidlitz (jseidlitz8@gmail.com or 414-399-7702) for more information or reservations.

Of course, we can't forget one of the nation's biggest Haus parties! If you plan to be in Milwaukee in July for German Fest, we would love to meet you! DANK Milwaukee members are scattered all over the grounds during the 3-day festival. We volunteer at the gates, in the culture tent, in the Schnapps Garten, at the Konditorei, baking German pizza, supervising Sheepshead, singing, dancing, and modeling Tracht. So, it would be hard to find us all together, but we would invite you to join DANK Milwaukee as we march in the parade, which is typically on Saturday afternoon. Email our president, William Bessa, at wb\_dank@yahoo.com, so that we know to expect you!

The other event that is keeping us busy is the 2019 DANK National Convention. Planning has been going on for months already. The entire board has been involved in selecting our site, entertainment, and speakers; drafting grant applications, registration packets, advertising cover letters, and program booklets; and brainstorming funding sources. We are working hard to keep the costs low, as we would like to have all of our chapters be able to travel to Milwaukee to participate in the convention. Our theme is "Mentoring the Next Generation" and we hope that you can bring a full slate of delegates of all ages (and their guests!) to explore ways we can cultivate and preserve our German-American heritage. We'll have time on the agenda to do this in a structured way, but there will be lots of opportunities for informal sharing during our Friday Heimatabend; over our meals featuring delicious German cuisine; with our speakers; as well as during our Oktoberfest on Saturday night. We can't wait to share Milwaukee's Gemütlichkeit with you!



*Your convention committee hard at work.  
Not even illness can keep us from our task!*



*DANK Milwaukee members Dave and Janet Long enjoying Mardi Gras with The Spielmannszug Milwaukee on February 23*

## Chapter Chatter:

### **DANK Chapter Chicago**

#### **DANK Haus Events!**

*By Laura Engel*

*DANK Haus Director of Marketing & Events*

On March 1, 2019, Consul General Herbert Quelle of the German Consulate Chicago came to the Closing Reception for "Black Forest Peace Symphony", an art exhibit featuring the works of internationally acclaimed German artist, Beate Axmann. The artwork on display in the Scharpenberg Gallery was inspired by the immigrants that arrived in Germany and their struggles to adjust.

On Saturday, March 2nd – the DANK Haus celebrated Kinderfasching with games, crafts, and activities for children of all ages. The parents and children dressed up in costumes for this exciting event! All of the kids sang traditional German songs and played games. As a special treat, we served Krapfen (also known as a Berliner). The parents really enjoyed introducing their children to this wonderful German tradition.

Friday, March 15th we paid homage to the traditions of 17th-century monks at the March Stammtisch – Open House. Starkbier or doppelbock was originally concocted in the mid-1600s by Paulaner monks to sustain them through the Lent fast since they were forbidden to eat solid foods. We will have dark German beer on tap and Kartoffelpuffer (potato pancakes) for those observing Lent. For fun, we will have Karaoke! Pick from your favorite German or American songs and sing the night away. This is a great way to meet new friends, or bring your friends and introduce them to the Haus! Stammtisch is located in our popular 6th Floor Skyline Lounge, complete with vintage bar and sweeping panoramic views of the Chicago skyline.

Kulturküche, our very own German-inspired cooking class, on March 22, has sold out! Returning Chef Reinhard Richter teaches students how to make their own pretzels with his classic German recipe. April Kulturküche will feature a delicious apple desert created by Chef Rita Schubert of Chef Driven Food Tours. Stay tuned for more German cooking classes held each month.

Saturday April 6th – the DANK Haus will host the second annual International Game Night in the 5th floor Marunde Ballroom. Germany, the creators of the jigsaw puzzle and board games, will shine front and center with popular games like Settlers of Catan, a bout of International Trivia and more. Countries from around the globe will come and share games unique to their culture. This family-friendly event is free and open to the public. Fun for all ages, doors open at noon.

Coming in April! We are excited to announce our Spring Concert Series featuring three performances – in April, May and June! Our series kicks off with Andrew Schultze on Friday, April 12th. Andrew is a classically trained bass baritone singer and he will be accompanied by Svetlana Belsky

on harpsichord. This truly magical evening will feature songs from 17th-century Vienna inspired by Schultze's recent Austrian concert tour with the Viennese music ensemble Affetti Musicali. The concert will include music celebrating the 650th anniversary of the Austrian National Library, with a focus on works for and by the Habsburg Emperor Leopold I. Audience participation and sing-alongs to well-known Trinklieder will make this a not-to-be-missed experience. Each of the concerts will be held in our popular Skyline Lounge complete with panoramic views of the city and vintage bar. Food and beverage will be available for purchase during the brief intermission. Doors open at 7:30. Tickets are \$25 each, \$20-member price. Act now and buy a MEGA PASS and see all three concerts for just \$40!

Enrollment is open for the DANK Haus German Language Summer Camp for kids ages 4 to 12. This summer program is great way to maintain exposure to German language and culture while school is on break... or get a first taste of it. Our curriculum is perfect for all skill levels. Daily classes are filled with fun activities and lessons. Enrollment your child for one week or the full two weeks. Childcare is also available before and after each session for an added fee. This year's theme is focused on teaching kids how they can give back to their community. Sign up now to receive our Early Bird discount!

Are you a German-American with a story to tell? Sign up to participate in the DANK Haus Oral History project. Our trained interviewers will meet with you to learn more about your experience in the German-American community. All interviews will be recorded and stored in a permanent digital archive. Interviews will be conducted by appointment only on the following dates at the DANK Haus: Sat. Mar. 30th, Sun. Mar. 31st, Sat. Apr. 6th, and Sat. Apr. 13th. Email Monica Felix at [monicafelix@dankhaus.com](mailto:monicafelix@dankhaus.com) or call (773) 561-9181 x4 to schedule your interview time and learn more about the project.



*Consul General Herbert Quelle with Beate Axmann*

# Chapter Chatter:

## *DANK Chapter Chicago*

### DANK Haus Photos from Kinderfasching





# WALPURGISNACHT, MAIBAUM AND MAY DAY IN GERMANY

by

Francine McKenna-Klein, Staff Columnist

[bellaonline.com/about/germanculture](http://bellaonline.com/about/germanculture)

Maifest, celebrating nature's reawakening after the cold and darkness of winter, is one of mankind's oldest traditions. In Germany first as Beltane, an ancient pagan festival, then a folk tradition and Celtic Festival of Fire, in the days of Roman domination it became a time to worship "Life, Fertility and New Beginnings," and later a Christian celebration.

Now it's a fascinating mixture of history and culture celebrated in many areas of Germany, and northern and central Europe.

"Walpurgisnacht" on May Day Eve begins all the revelry, as celebrating witches were believed to gather on the Brocken mountain for Hexennacht, Witches' Night, on the highest of north central Germany's Harz mountains.

Here they enjoyed themselves, whatever that involved for witches, flew around with their bats and cats, reveled with the devil and warlocks, and waited for dawn to break. Bringing with it the beginning of summer.

As late as the 18th century maps of Germany continued to be drawn showing the "Witches Areas", as a warning for unwary travelers.

Walpurga, an English missionary to the Frankish Empire (what is now Southern Germany), was canonized on May 1, 870, so "Walpurgis Night" was the eve before her saint's



day. It is something of a twist that an 8th century Abbess and Saint is associated with witches now, and even the inspiration behind Walburga Black one of the witches in Harry Potter books.

Walpurgisnacht celebrations often focus around spectacular fires but, especially in south and southwest Germany, "Freinacht" as it is known in Bavaria means an allowance to make as much mischief and noise as possible.

Vehicles are sprayed with shaving foam. Anything small enough to be mobile is liable to find itself somewhere completely different from where it began, so hiding things beforehand is optional but sensible. Graffiti is sprayed on doors and walls, paper streamers of all types are hung from or around trees, or in fact anything tall.

It is not a good idea to leave a car outside on Walpurgisnacht, as they seem to attract shaving foam and lipstick paint jobs.

Witch like celebrations? Probably. And usually young people take part, with innocent easily rectified exuberance, although there are more serious consequences occasionally.

May Day is a public holiday in Germany, with





sore heads in some sections of the community as well as May Day festivities around the “Maibaum”, May Tree.

Maibaum, or Maypoles, are a continuing feature of German May Day tradition, especially in Bavaria. Replaced every three or five years, depending on the condition of the original wooden pole, this means there are dependably regular spring festivities in towns and villages.

A tall, perfectly straight pine or birch tree is chosen from the forest; felled, finished and painted. As the custom is for men from neighboring towns and villages to try to steal the completed pole, and ransom it for large amounts of beer and food known as “Brotzeit” - a snack, Maypoles have to be protected 24 hours a day until the May Day celebrations.

Despite this vigilance and the fact that by tradition each pole has to be between 20 to 30 meters high, the taller the better so it could be almost 100 feet and neither light nor easily maneuverable, the “thieves” sometimes succeed in taking it past the “cut off point”. The village signpost or town boundary.

If the ransom is not paid the Maypole can be chopped up for firewood or, with the intention of embarrassing the original owners as much as possible, erected next to the one belonging to the “kidnappers” with a plaque giving its origins.

Perhaps the most spectacular theft was in 2004 from Germany’s highest mountain, the Zugspitze in Garmisch-Partenkirchen, Bavaria, when with the help of a helicopter the 20 meter (66 feet) “Fliegender Maibaum” was lifted from the mountain.

Unlike other regions of Germany, where a Maibaum is usually painted red to symbolize the creation of life and white for new beginnings, in Bavaria the stripes are “Bavarian sky blue” and white, but whatever their color combination once erected many are hung with shields.



Beautifully carved and painted, these often represent symbols of the local trades and guilds: Butcher, Plumber, Dairy Farmer, Brewery, Pharmacist, Fireman, Lawyer, Carpenter etc., as one of the original purposes of a maypole was to show travelers and visitors services offered by the town or village.

Almost the entire population in the smaller towns and villages, in Bavaria many including young children wearing “Tracht” the traditional costume of Dirndl (gathered skirts), and Lederhosen (leather shorts or trousers), as well as “outsiders” from neighboring villages and visitors, begin May Day’s celebrations

accompanying the Maibaum in a brass band led procession as it is pulled to the town center; or market place.

Surrounded by music, singing, dancing, food, especially local specialties that always include the ubiquitous “Brezeln und Würste”, pretzels and sausages, together with beer, for at least some of the townspeople several hours of hard labor lie ahead. It takes ropes and pulleys, at times even cranes, before the Maypole is successfully erected.

Before it is covered with shields Maibaumkraxeln, Maypole climbing, is a popular, and difficult, May Day “sport”. On maypoles made as slippery as possible, the climbers have to try to reach the top without falling off, all using their favorite, sometimes bizarre, techniques.

“How many climbers can be on the Maypole at one time” is a popular tradition. The Maibaum ends up looking like a giant kebab and at the moment the world record stands at 34 limpet like climbers.

More often than not it is a beautiful May spring day, but it would make no difference if there was a sudden cold spell, pouring rain, snow or a thunderstorm. As soon as the “mission has been accomplished”, and that Maypole is in place, everyone crowds into a tent if necessary and serious partying begins.

It is celebrating and “Gemuetlichkeit” far into the night, and it isn’t called “Tanz in den Mai”, Dance into May, for nothing as there really is non-stop dancing. Whatever the weather, or whenever it is that summertime is supposed to start officially, May Day means Spring and the prospect of summer’s warm days have “arrived” in this small part of the world.



## German exports rise



For years, Germany has been exporting more than it imports. 2018 is the fifth record year for exports.

Germany's industrial output declined in January by 3.3 per cent year on year while exports remained stagnant, as concern grows about the slowdown of Europe's largest economy.

Production dipped by 0.8 per cent between December and January, according to official provisional data released on Monday.

The figures, which are adjusted for season and price, bucked forecasts; analysts had predicted on average an increase of 0.5 per cent.

Exports rose by 1.7 per cent year on year, but remained unchanged from the previous month, the Federal Statistical Office said, in a trend of slowing growth that could spell trouble for the export-hungry economy.

Especially at the end of 2018, German exporters were hit by headwinds: After a weak November, exports fell by 4.5 per cent in December compared to the same month in 2017.

Imports grew in January by 1.5 per cent from December, and 5 per cent as compared to last year, shrinking Germany's foreign trade surplus from 21.1 billion (23.7 billion dollars) to 18.3 billion euros over 12 months.

Germany has been exporting more than it imports for years. This is a source of criticism among trading partners, especially US President Donald Trump.

Although Germany posted its fifth record year for exports in 2018, the pace of growth slowed significantly amid international trade conflict, the spectre of Britain's departure from the European Union and a shaky global economic landscape.

The Federal Statistical Office had more positive figures for the crafts industry, which includes trades and construction, with both the employment rate and turnover up. Revenues rose 4.9 per cent over 2018.

December's production figures were also corrected upwards. According to the new data, the last month of 2018 saw production grow by 0.8 per cent, rather than declining by 0.4 per cent as previously calculated.

## Mehr deutsche Exporte

Die Ausfuhren der Exportunternehmen wuchsen gemessen am Vorjahresmonat um 1,7 Prozent auf 108,9 Milliarden Euro, wie das Statistische Bundesamt am Montag in Wiesbaden mitteilte.

Zum Jahresstart sorgte vor allem eine starke Nachfrage aus Ländern außerhalb der Europäischen Union für eine Erholung. Die Exporte in Drittländer wie die USA und China stiegen um 3,3 Prozent, innerhalb der EU lag das Plus nur bei 0,6 Prozent. Gemessen am Vormonat Dezember stagnierten die Exporte im Januar allerdings.

Stärker fielen die Zuwächse bei den Importen aus. Sie kletterten binnen Jahresfrist um 5,0 Prozent auf 94,4 Milliarden Euro, im Vergleich zum Vormonat Dezember stand ein Plus von 1,5 Prozent. Dadurch verringerte sich der Überschuss Deutschlands im Handel mit anderen Ländern. Die Leistungsbilanz lag im Januar bei 18,3 Milliarden Euro nach 21,1 Milliarden Euro im Vorjahresmonat. Da die Bundesrepublik seit Jahren mehr exportiert als sie einführt, steht sie immer wieder in der Kritik, sie Sorge für Ungleichgewichte.

Angesichts von internationalen Handelskonflikten, des anstehenden Brexits und einer schwächeren Weltwirtschaft hatten die deutschen Exportunternehmen zuletzt mit Gegenwind zu kämpfen. Im Dezember waren die Ausfuhren um 4,5 Prozent geschrumpft. Im vergangenen Jahr hatten die deutschen Exportunternehmen zwar das fünfte Rekordjahr in Folge erreicht, der Anstieg verlor aber gemessen am Vorjahr an Tempo.

Für die exportabhängige deutsche Wirtschaft dürfte das nicht ohne Folgen bleiben, fürchten Ökonomen. Jüngst senkte die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) ihre Wachstumsprognose. Sie erwartet, dass die deutsche Wirtschaftsleistung 2019 nur um 0,7 Prozent zulegt - das wäre halb so stark wie im vergangenen Jahr. Die Ökonomen verwiesen auf eine schwächere Weltkonjunktur und eine nachlassende Wirtschaft in China.

Sorgen bereitet Volkswirten auch die fallende Produktion der deutschen Industrie. Im Januar schrumpfte sie um 0,8 Prozent gemessen am Vormonat. Der Start ins neue Jahr sei für die deutsche Wirtschaft kaum besser ausgefallen als das Jahresende, sagte Carsten Brzeski, Chefvolkswirt der Bank ING in Deutschland. Allerdings gebe es auch Zeichen, dass der Boden erreicht sein könnte. So bleibe der Konsum der Bundesbürger stark, die heimische Nachfrage groß und das Zinsniveau niedrig.

Der Außenhandelsverband BGA rechnet trotz aller Hürden mit einem neuen Exportrekord im laufenden Jahr. Demnach sollen die Ausfuhren um bis zu 3,0 Prozent wachsen. Das wäre in etwa so viel wie 2018, aber deutlich weniger als im Jahr zuvor (plus 6,2 Prozent).

## Hollywood-Stars mit deutschen Wurzeln

*Habt ihr das gewusst? Diese berühmten Schauspieler haben deutsche Verwandtschaft. Dass es in Deutschland viele talentierte junger Schauspieler gibt, haben wir euch schon gezeigt. Aber auch manche Hollywood-Stars haben deutsche Wurzeln. Wir stellen euch sieben vor:*

### Angelina Jolie

Der Star aus Filmen wie „Maleficent“, „Wanted“ und „Girl Interrupted“ kommt aus einer Schauspielerfamilie. Angelina Jolies Eltern, Jon Voight und Marcheline Bertrand, haben beide deutsche Wurzeln – aber auch slowakische, franko-kanadische und niederländische.

### Michael Fassbender

Der gebürtige Heidelberger Michael Fassbender hat einen deutschen Vater und eine irische Mutter. Er kann zwar etwas Deutsch, aber nicht genug, um als Muttersprachler durchzugehen – wie man in Quentin Tarantinos „Inglorious Basterds“ gesehen hat.

### Sandra Bullock

Die ersten zwölf Jahre ihres Lebens verbrachte Sandra Bullock vor allem in Nürnberg, weil ihre Mutter, die deutsche Opernsängerin Helga Meyer, dort am Staatstheater auftrat. Ihr Vater war als US-Soldat in Deutschland stationiert. Darum hat sie sowohl die amerikanische als auch die deutsche Staatsbürgerschaft.

### Leonardo DiCaprio

Spätestens mit James Camerons Epos „Titanic“ hatte sich Leonardo DiCaprio in die Herzen der Zuschauer gespielt. Für seine Rolle in „The Revenant“ hat er dann endlich einen Oscar erhalten. Sein Vater hat deutsche und italienische Vorfahren, seine Mutter russische. Sie nannten ihn Leonardo, weil er im Mutterleib zu strampeln begann, als sie in Florenz vor einem Gemälde von Leonardo da Vinci stand.

### Charlize Theron

Die Oscar-Preisträgerin Charlize Theron wuchs in Südafrika als Tochter einer deutschstämmigen Mutter auf. Mit 18 Jahren zog sie nach Los Angeles und wurde auf dem Hollywood Boulevard von einem Agenten entdeckt.

### Bruce Willis

Die wohl bekannteste Rolle von Bruce Willis ist die des John McClane in „Stirb Langsam“. Mit Hans Gruber, dem Antagonisten des ersten Films, hat er sogar eine Gemeinsamkeit: deutsche Wurzeln.

### Johnny Depp

Wie Michael Fassbender hat auch Johnny Depp deutsche und irische Verwandte. Auf die nicht sehr schmeichelhafte Bedeutung seines deutschen Nachnamens angesprochen, soll er gesagt haben „Ich finde, der Name passt perfekt zu mir.“

## Hollywood Stars with German Roots

*Did you know that these famous actors have German relatives? We've already shown that there are many talented young actors in Germany. But some Hollywood stars have German roots. Here are seven examples:*

### Angelina Jolie

The star in films such as Maleficent, Wanted and Girl Interrupted comes from a family of actors. Angelina Jolie's parents, Jon Voight and Marcheline Bertrand, both have German roots, as well as Slovak, Franco-Canadian and Dutch.

### Michael Fassbender

Michael Fassbender was born in Heidelberg to a German father and an Irish mother. He speaks a little German, but not as well as a native speaker – as could be seen in Quentin Tarantino's Inglorious Basterds.

### Sandra Bullock

Sandra Bullock spent the first twelve years of her life mainly in Nuremberg, because her mother, the German opera singer Helga Meyer, performed there at the State Theatre. Her father was an American soldier stationed in Germany. That's why she has both American and German citizenship.

### Leonardo DiCaprio

Leonardo DiCaprio first found his way into the hearts of filmgoers in James Cameron's epic Titanic. And he finally received an Oscar for his role in The Revenant. His father has German and Italian ancestors, and his mother has Russian ones. They named him Leonardo, because he started moving in his mother's womb while they were standing in front of a painting by Leonardo da Vinci in Florence.

### Charlize Theron

Oscar winner Charlize Theron grew up in South Africa as the daughter of a mother with German roots. When she was 18 she moved to Los Angeles, where an agent discovered her on Hollywood Boulevard.

### Bruce Willis

Bruce Willis' most famous role is probably that of John McClane in Die Hard. He actually has something in common with Hans Gruber, his counterpart in the first film: German roots.

### Johnny Depp

Like Michael Fassbender, Johnny Depp also has German and Irish relatives. When asked about the hardly flattering meaning of his family name, he reportedly replied: "I think the name fits me perfectly."

## GERMANY 1946/47, THE HUNGER WINTER

*By Guest Author - Francine McKenna-Klein*



Bundesarchiv, Bild 183-80527-0001-753

October 1946 and Europe lay in rubble. One year after the end of WWII, and the biggest problem for most Germans was how to live and support their families. At the time they had no idea things were about to get worse leading to the “Hungerwinter”. Hungry Winter.

As in all other countries everything was rationed. Stamps were used to claim what was available but, although a maximum of 2,000 calories were the recognized recommended daily intake for those days, across Germany from Hamburg to Leipzig hunger was widespread.

It was often possible to find only enough to provide 1,000 or 800 calories.

Some days not even that. Then the ration stamp and money would go unused until the following day, or even for several days.

An average calorie intake per day per person during this time is believed to have been around 1,000, while famine was an everyday reality. Nevertheless the possession of a ration book meant the difference between life and death.

During 1945 the occupying forces had enforced a rule that no international aid was to be given to ethnic Germans, but instead to non-German refugees; Allied Prisoners of War who had been liberated; and survivors from the concentration camps.

The opinion of the deputy to General Eisenhower, General Lucius Clay, was: “I feel that the Germans should suffer from hunger and from cold, as I believe such suffering is necessary to make them realize the consequences of a war which they caused.”

And indeed food had been taken from the countries they conquered and sent to Germany, regardless of local needs. Leading to a famine in the occupied Netherlands, known as the “Hongerwinter”, also meaning Hungry Winter, when a German blockade in 1944 prevented the arrival of any food

and fuel shipments, as a punishment to the Dutch for not having aided the Nazis. An estimated 22,000 of the Dutch population died from starvation, but it affected millions.

A quarter of German homes had been destroyed; another quarter were damaged and unlivable; around 20 million people lived in the ruins and there were millions of refugees arriving from the former German eastern territories. Conditions would have been even worse if *Truemmerfrauen* had not been at work clearing away the debris of war.

There were few clothes or shoes to be found.

It had only been possible to grow a few crops, but 1946 was a hot dry summer and drought conditions had led to a bad harvest, then in November throughout Europe the temperature suddenly sank to under freezing. The worst winter in living memory had begun.

Reaching temperatures of minus 30 degrees Celsius, minus 22 degrees Fahrenheit, it lasted until March 1947.

Known as the time of “*Weißer Tod*”, white death, and “*Schwarzer Hunger*”, black hunger, the situation was especially critical in the cities, and many hundreds of thousands died from cold, hunger, thirst, and lack of strength to fight illness. The young and old were particularly vulnerable.

By January in the areas occupied by the French and the British the Rhine River froze for 60 kilometers, 37 miles, and the River Elbe completely, so no supplies could be delivered by ship. While much of the transportation system had been destroyed by bombing.

The situation was most serious in the Western occupation zones in which 60 percent of the German population lived. Prewar it had been the most heavily industrialized area of Germany and only about 40 percent of the country’s food had been produced there, while as it was one of the most heavily bombed areas, war damage, and the loss of farm workers, had had a dramatic effect on the possibilities for producing food.

It was the now Soviet occupied zone that had been Germany’s main food producing region, however they sent a great deal of what was produced to feed their own people. Although millions of Russians also died during this winter. No animal was “safe” and harvested fields would be combed again and yet again for any remaining vegetables.

At the same time there was a severe lack of coal for heating. Everything capable of being used as fuel was taken, people would walk for hours to find trees that still had branches. Others would wait for a train or truck with a load of coal to stop, and then rush to steal as much as they could before risking being caught.

The only thing which existed in abundance was hardship.



On December 31st 1946 Archbishop, later Cardinal, Josef Frings of Cologne gave his blessing to those who had to steal to feed or warm their families. This added a new word to “Kölsch”, the local Cologne dialect, Fringsen - stealing for a reason.

Although Archbishop Frings did add that whatever was taken had to be replaced, or reimbursed, as soon as possible.

Anything and everything was bartered. Valuable property, jewelry, whatever was of value was exchanged for food.

Many farmers and owners of Schrebergarten took unfair advantage of this, as did some occupation troops, while black-marketeers and speculators took whatever they could of what was available. But for the people the most important thing was survival.

April 1947 spring finally arrived, and with it an end to the bitter cold, but not to the hunger. The situation improved but the harvest failed again that year and food shortages continued until the summer of 1948.

Allied restrictions on German steel and coal production, and its permitted destinations, had led to the situation of Western European nations with food they wanted to trade in exchange but not being given permission to do so.

From vegetables to fish, trade was not allowed, leading to some countries having to destroy excess crops, while going without whatever it was they needed from Germany.

In addition the restrictions affected fertilizer, causing further problems with food production.

By the summer of 1947 the Allies opinion had changed to: “An orderly, prosperous Europe requires the economic contributions of a stable and productive Germany”.

Many restrictions were lifted and West Germany was on the road not only to its “Wirtschaftswunder”, quick economic recovery, but to becoming a driving force behind European integration.

A success story of the post-War era, with a Nobel Peace Prize awarded to the European Union: “For over six decades contributed to the advancement of peace and reconciliation, democracy and human rights in Europe”.

This probably could not have taken place without Germany, and the experiences and lessons learned from its own history. Including the country’s “Hungerwinter”.

## “Unserdeutsch” – the only German-based creole language

“Du geht wo, Du essen was?” Anyone who speaks German will doubtless understand this question despite its somewhat clumsy grammar. It is in fact German, however – or more precisely “Unserdeutsch” (i.e. Our German), a creole language that is at risk of dying out. A language is described as creole if it emerged from several different languages. “Unserdeutsch” is now spoken by fewer than a hundred people – most of them elderly – in Papua New Guinea, and is the world’s only German-based creole language. Unlike most creole languages, which evolved in the context of trade on plantations or in ports, “Unserdeutsch” is the result of a secret language invented by missionary school children during the German colonial period in Papua New Guinea in around 1900.

The mothers of the missionary school children belonged to one of the local tribes, while their fathers were colonial officers from Germany, seafarers from Australia or migrant workers from China. In the Catholic Herz-Jesu-Mission Vunapope near Kokopo, today’s provincial capital, the children would be taught by the nuns in standard German. Outside school, they would mix the German they learnt in the classroom with the languages of their parents, the result being “Unserdeutsch”. The German phrase “Um drei Uhr hole ich dich ab” (meaning “I will pick you up at three”) became “Drei Uhr i komm aufpicken du”, “i” being a mixture of the German “ich” and the English “I”, while for simplicity’s sake the children only used “der” or “de” as the definite articles.

Professor Craig Volker from the Divine Word University in Madang (Papua New Guinea) only discovered “Unserdeutsch” by chance in the 1970s. Together with the linguistic experts Professor Péter Maitz and Professor Werner König from the University of Augsburg, he is studying “Unserdeutsch” more thoroughly. During the course of a three-year project, the linguists are documenting the at-risk language, systematically describing its structure and reconstructing its history and evolution. The German Research Foundation (DFG) is providing 367,000 euros in funding for the project. “Anyone who speaks German can understand Unserdeutsch fairly well because the vocabulary is largely the same”, explains Professor Maitz.

*deutschland.de*

### Exchange Rates

1 USD = 0.882847 EUR

1 EUR = 1.13270 USD

2019-03-14

## Dirk Nowitzki: A down-to-earth superstar



It was exactly 20 years ago, on February 5, 1999, that Dirk Nowitzki played his first game in the National Basketball League. It was a shortened season that started several months late because of the third lockout in NBA history, but the lanky 20-year-old from the southern German city of Würzburg played well enough in the 47 of the Mavs' 50 games to earn consideration for the rookie of the year award. In his sophomore season, he was in the frame to be named the NBA's most improved player. A year later he was the Dallas Mavericks' top point scorer, a title he would hold for the next 13 years.

By the 2005-6 season, Nowitzki had become the superstar he remains today. He was the first European – and only the third non-American after Nigerian Hakeem Olajuwon and Steve Nash of Canada – to be voted Most Valuable Player (MVP). But the highlight of his career was the Mavericks' title win in 2011 over a Miami Heat side packed with superstars including LeBron James, Chris Bosh and Dwyane Wade.

Nowitzki was named Finals MVP in the playoffs that year, earning him the nickname Saint Dirk. Former NBA player-turned NBA commentator Brian Scalabrine could hardly contain himself.

"That's the greatest performance, I've ever seen in the Finals," Scalabrine exclaimed. "Go out there, look, who had a better Finals than that?"

Patrick Femerling, the man who has made the most record number of appearances for Germany's national basketball team, says there were a number of things that made the 2.13 meter (7 ft. 0 in) Nowitzki stand out at the start of his career.

Due to his strong shooting skills, Nowitzki can score from anywhere on the court. He hits plenty of three-pointers but is also effective close to the basket. "All this he manages while keeping fakes to a minimum - just one or two dribbles," Femerling said. "He's super-efficient."

Nowitzki's signature move is the fadeaway jump shot – so much so that when others imitate it, reporters sometimes simply refer to it as a "Dirk." His style of play has had a major impact on how the game is played in the NBA today.

Throughout the league, the three-point shot is much more important today than it was when he broke into the NBA two decades ago.

Today every NBA club is on the lookout for the next Dirk Nowitzki.

"He changed the game for bigs. He gave us opportunity outside of the box," Demarcus Cousins recently told the US fan portal Fansided. The 28-year-old center with the Golden State Warriors is considered one of the most talented big men in the league. Of course, he too regularly scores three-point shots, without which he wouldn't enjoy that reputation.

Nowitzki is loved in the United States, not just for his exceptional talent on the basketball court. He is also seen as extremely hardworking, self-disciplined, professional and competitive. For Nowitzki it's not so much about being a star. Instead, it's all about the unconditional willingness to take on a challenge, be it to improve his technique, to fight back from a deficit on the scoreboard or to make his latest shot. These are qualities attributed to a lot of NBA stars, but none of them are as unpretentious as Dirk Nowitzki.

To find evidence of how much of a team player Nowitzki is, you need look no further than the contracts he's signed, foregoing millions so that Dallas could afford to go out and bring in enough other high-price players to make the Mavs competitive. According to the Business Insider the German has left as much as \$194 million (€170 million) on the table in three contracts that paid him well below his market value.

It's fitting that Nowitzki uses social media to share videos of training, rather than posting photos of swank cars, golden watches or celebrity events. A good example was a photo he tweeted of himself on an old bicycle in the summer of 2017: "Everyone is posting pics from their workouts! So here it goes: summer grind on my new bike...."

Everyone is posting pics from their workouts! So here it goes: summer grind on my new bike....



Countless videos posted on the internet document Nowitzki's sense of humor – including the self-effacing variety. He's been known to appear in a television commercial wearing a wig combed in his own hairstyle, or even to perform comedy at a charity event. All this adds up to an unparalleled popularity that makes Dirk Nowitzki far more than "just" an exceptionally good basketball player.

## German on Mother Language Day Deutsch am Tag der Muttersprache



German is the native tongue of more than 100 million people in the European Union, that is to say around 20 percent of the EU's population. Worldwide, some 14.5 million people speak German as a foreign language. In emerging economies such as China, Brazil and India, we are seeing growing interest in German. It is above all the country's economic power, political weight and leading position in key technologies which contribute to the significance of German. The German language plays an important role on the Internet: in the online encyclopaedia Wikipedia, for instance, the German page ranks second only to the English version, offering around a million articles.

In addition to the many regional dialects that are to be found across Germany, there are a number of sociolects in the German language. In urban districts with a high immigrant population in particular, young people can be heard speaking "Kiezdeutsch", a kind of local slang. Speakers of Kiezdeutsch create new sentence structures and like to leave words out. There are, after all, quite a few – contemporary German is estimated to contain 500,000 words. The core vocabulary of an adult German is roughly 50,000 to 70,000 words. Incidentally, the "E" is the most common letter in the German language.

Of course, German also has a number of idiosyncracies. The most prominent must be the language's compound nouns: with no fewer than 80 letters, the word "Donaudampfschiffahrtselektrizitätenhauptbetriebswerkbauunterbeamtengesellschaft" even made it into the Guinness Book of Records as the longest published word in the German language. "The Most Beautiful German Word", an international competition initiated by the German Language Council and the Goethe-Institut, seeks out the world's favourite German words: "Habseligkeiten" – meaning belongings – is considered to be the most popular German word abroad, followed by "Geborgenheit", which means security, or the feeling of being safe, "lieben", which is the verb "to love", "Augenblick", a moment, and "Rhabarbermarmelade" – rhubarb jam.

Deutsch ist die Muttersprache von mehr als 100 Millionen Menschen in der Europäischen Union, also von etwa 20 Prozent der EU-Bevölkerung. Weltweit sprechen es rund 14,5 Millionen Menschen als Fremdsprache. In Wachstumsländern wie China, Brasilien und Indien steigt das Interesse an Deutsch. Vor allem die Wirtschaftskraft des Landes, sein politisches Gewicht und die führende Position in wichtigen Technologien tragen zur Bedeutung des Deutschen bei. Im Internet spielt die deutsche Sprache eine wichtige Rolle. Im Online-Lexikon Wikipedia nimmt sie mit etwa einer Million Artikeln den zweiten Rang nach der englischen Seite ein.

Neben den vielen regionalen Dialekten, die über das ganze Bundesgebiet verteilt sind, gibt es verschiedene Soziolekte in der deutschen Sprache. Beim Kiezdeutsch, das vor allem in Stadtvierteln mit hohem Migrantenanteil gesprochen wird, hat die Jugend ein Wörtchen mitzureden. Die Jugendlichen formen neue Satzmuster und lassen gerne Wörter aus. Dabei gibt es so viele: Das Deutsch der Gegenwart wird auf 500.000 Wörter geschätzt. Der zentrale Wortschatz eines erwachsenen Deutschen liegt bei ungefähr 50.000 bis 70.000 Wörtern. Übrigens: Das „E“ ist der häufigste Buchstabe der deutschen Sprache.

Natürlich hat auch Deutsch viele Eigenheiten. Ganz vorne liegen dabei die Komposita: „Donaudampfschiffahrtselektrizitätenhauptbetriebswerkbauunterbeamtengesellschaft“ hat es mit 80 Buchstaben sogar ins Guinness-Buch der Rekorde als das längste veröffentlichte Wort der deutschen Sprache geschafft. Der vom Deutschen Sprachrat und dem Goethe-Institut initiierte internationale Wettbewerb „Das schönste deutsche Wort“ ermittelte weltweit die Favoriten: „Habseligkeiten“ gilt im Ausland als das beliebteste deutsche Wort, gefolgt von „Geborgenheit“, „lieben“, „Augenblick“ und „Rhabarbermarmelade“.



# Aus Unserer Schatzkiste From Our Treasure Chest



(Zimmerleute auf der Walz)  
Jetzt kommen die lustigen Tage  
Volkslied und Volksweise aus dem 19. Jahrhundert

1. Jetzt kom - men die lu - sti - gen Ta - ge,  
Schät - zel, a - de, und daß ich es dir auch gleich  
sa - ge, es tut mir gar nicht weh. Und im  
Som - mer, da blüht der ro - te, ro - te Mohn und ein  
lu - sti - ges Blut kommt ü - ber - all da - von.  
Schät - zel, a - de, Schät - zel, a - de!



## Feste im Frühling

- Karfreitag
- Ostern
- Maifeiertag
- Himmelfahrt
- Pfingsten
- Muttertag



Im Sommer, da müssen wir wandern, Schätzel, ade,  
und küssest du gleich einen andern, wenn ich es nur nicht seh.  
Und seh ich's im Traum, so red' ich mir halt ein  
ach, es ist ja nicht wahr, es kann ja gar nicht sein.  
Schätzel ade, Schätzel, ade!

Und kehr ich dann einstmals wieder, Schätzel, ade.  
So sing ich die alten Lieder, vorbei ist all mein Weh.  
Und bist du mir gut wie einstmals im Mai,  
so bleib ich bei dir auf ewige Treu.  
Schätzel ade, Schätzel, ade!







Ich schenke dir ein Osterei.  
Wenn du's zerbrichst,  
Dann hast du zwei.



„Wer Ostern kennt,  
kann nicht verzweifeln.“

(Dietrich Bonhoeffer)

# HAPPY MOTHER'S DAY!!!



## Zum Muttertag (Volksgut)

Liebe Mutter, nimm als Gabe  
diese bunten Blumen an.  
Sie sind alles, was ich habe,  
alles was ich geben kann.



## DANK Decals are here!

Show everyone that you are a DANK member with this DANK Decal. It is a die-cut oval in full color and looks really great!

The cost is \$2.00 each including shipping. For more information e-mail at [wb\\_dank@yahoo.com](mailto:wb_dank@yahoo.com).

Order from and make your check payable to:

**DANK Chapter Milwaukee**  
Vicky Ohde  
18550 Ventura Circle  
Brookfield WI 53045



## Aus Unsere Küche:

### STRUWEN, GERMANY'S FRIED YEAST PANCAKE RECIPE



Another of Germany's Easter traditions, but one that is enjoyed throughout the year these days, are Struwen. For generations these fried yeast pancakes were served on Karfreitag, Good Friday, in Münsterland, North Rhine-Westphalia and are a Munsterlander specialty.

When the Lenten fast was followed, with no meat allowed, the sweet fried yeast pancakes were cooked in rendered animal fat, and this supplied the energy necessary to complete whatever work was to be done. Especially on the region's farms. Of course during a Fast neither eggs nor raisins should have been added but as usual the rules were often "bent".

Now, although they are enjoyed throughout the year and found in Farmer's Markets and chic Bistro's as well as a favorite Hausmannskost, home cooked meal, on Karfreitag Struwen will appear on the tables of most homes in Munsterland.

#### METHOD:

- Tear the yeast into small pieces, place to the lukewarm milk and stir. Sprinkle a tablespoon of the sugar over mixture.
- Place flour into a bowl, make a hollow and into this place the yeast/milk mix.
- Introduce the flour gradually from the sides into the yeast mass and knead until combined.
- Cover bowl with a damp cloth, or plastic wrap, and leave in a warm place for an hour while it rises.
- Add the raisins, eggs, sugar, salt, mix thoroughly and leave covered for another hour. (The small amount of salt brings out the flavor as well as controlling the yeast growth, and it is possible to have just one proving time, adding all the remaining ingredients after mixing the yeast into the flour saves an hour but proving twice makes a lighter texture)
- From the dough make small flat shapes about 7 cm/3 inches in size. Using two large spoons to do this makes shaping and flattening very easy.
- Drop into the melted butter or heated cooking oil and fry slowly on both sides for two to three minutes, until no raw dough appears after a small cut is made with a knife and the Struwen are golden brown.
- Serve warm. It is a good idea to use two pans for cooking as this way the Struwen do not have to be kept warm for long.
- These fried yeast pancakes are a typical "Westfälisches Karfreitagsgericht", together with "Biersuppe" and "Pumpnickel" among others, and very filling. Traditionally served with Sugar, Cinnamon or a prepared mixture of both, of a Fruit Compote, such as apple or plum.
- While in restaurants and bistros it is not unusual to find them accompanied by either a Bier or Weinsuppe, beer or wine soup. Münsterland, famous for its over 100 castles, bicycle culture, and Münsterländische Gerichte with roots in rustic country cooking. And no need to save Struwen for a once a year Good Friday Feast, they are to be enjoyed at anytime.

#### MUENSTERLAENDER STRUWEN RECIPE - for 10

#### INGREDIENTS:

- **1000 g – 2 lb 2.1/2 oz all purpose flour**
- **400 g – 1.3/4 cups lukewarm milk**
- **4 standard eggs, lightly beaten just to break up**
- **150 g – 5.1/3 oz sugar**
- **300 g – 10 oz raisins** (*Put raisins into bowl and cover with cold water for about 15 minutes, drain and dry well. This ensures that they stay moist and don't harden while cooking*)
- **80 g – just under 3 oz yeast**
- **Pinch of salt**
- **Butter or cooking oil**

# Puzzles und Spiele:

**Sudoku #487 (Easy)**

	7			1				
6								
				5	3			
			8				2	
	3			4	7	1	6	
4						5	7	
				1		7	5	
	6		5	2			4	
3					9		8	6

**Sudoku #481 (Hard)**

		8			1		7	4
			5	7				
2							6	
	4		3					5
9								
			8				2	
			7	8				4
	3		1		4	7		6
8				3				

## REISEPLÄNE - ALLES FÄNGT MIT REISE AN...

*Christel M.*

- WELLE
- FREIHEIT
- DOKUMENTE
- BÜCHER
- LEITERIN
- BUS
- VERKEHR
- GELD
- KOSTEN
- PLAN
- KOFFER
- KRANKHEIT
- GEPÄCK
- ANDENKEN
- TANTE
- PROSPEKT
- LUST
- WECKER
- BÜRO
- BERICHT
- KLAMOTTEN
- LEITER
- OMNIBUS
- TASCHE
- LEKTÜRE
- SAISON
- FIEBER
- PASS
- VERBOT
- GESCHENK
- GELD
- KINKERLITZCHEN
- ZIEL
- APOTHEKE
- WETTER
- FÜHRER
- KASSE
- PROVIANT
- BEGLEITUNG

B V E R B O T O M N I B U S E E  
 E R K E I E E H M I W E C K E R  
 N H E O E E G G O R S H R L T F  
 N E H C Z T I L R E K N I K S D  
 G K T A F I P N E T T O M A L K  
 P R O S P E K T T I E H I E R F  
 L E P T O H I R N E T S G Ü G P  
 N V A P A K S T E L O U S B K L  
 F N I B L N N K M N Z I N A U U  
 Ü C B I E A T N U L I R R G K S  
 H I Ü F I R N E K N E D N A W T  
 R B R V I K I H O O L K E E W A  
 E K O F F E R C D L E I T E R S  
 R R E H C Ü B S H L K T L Ü S C  
 P L O K C Ä P E G T E L M A R H  
 R R T E I P B G R R E G P E K E

## Gedichte für Alle:

### An den Frühling

**Friedrich Schiller, 1759-1805**

Willkommen schöner Jüngling!  
Du Wonne der Natur!  
Mit deinem Blumenkörbchen  
Willkommen auf der Flur!

Ei! ei! Da bist ja wieder!  
Und bist so lieb und schön!  
Und freu'n wir uns so herzlich,  
Entgegen dir zu gehn.

Denkst auch noch an mein Mädchen?  
Ei, Lieber, denke doch!  
Dort liebte mich das Mädchen,  
und 's Mädchen liebt mich noch!

Für's Mädchen manches Blümchen  
Erbettelt' ich von dir.  
Ich komm und bettle wieder,  
Und du? - Du gibst es mir?

Willkommen, schöner Jüngling!  
Du Wonne der Natur!  
Mit deinem Blumenkörbchen  
Willkommen auf der Flur!

### Frühlingsglaube

**Ludwig Uhland, 1787-1862**

Die linden Lüfte sind erwacht,  
Sie säuseln und weben Tag und Nacht,  
Sie schaffen an allen Enden.  
Nun, armes Herze, sei nicht bang!  
Nun muß sich alles, alles wenden.

Die Welt wird schöner mit jedem Tag,  
Man weiß nicht, was noch kommen mag,  
Das Blühen will nicht enden.  
Es blüht das fernste, tiefste Tal:  
Nun, armes Herz, vergiß der Qual!  
Nun muß sich alles, alles wenden.

### Meiner Mutter

**Detlev von Liliencron, 1844-1909**

Wie oft sah ich die blassen Hände nähen,  
Ein Stück für mich – wie liebevoll du sorgtest.  
Ich sah zum Himmel deine Augen flehen,  
Ein Wunsch für mich – wie liebevoll du sorgtest.  
Und an mein Bett kamst du mit leisen Zehen,  
Ein Schutz für mich – wie sorgenvoll du horchtest.  
Schon längst dein Grab die Winde überwehen,  
Ein Gruß für mich – wie liebevoll du sorgtest.



## In Remembrance

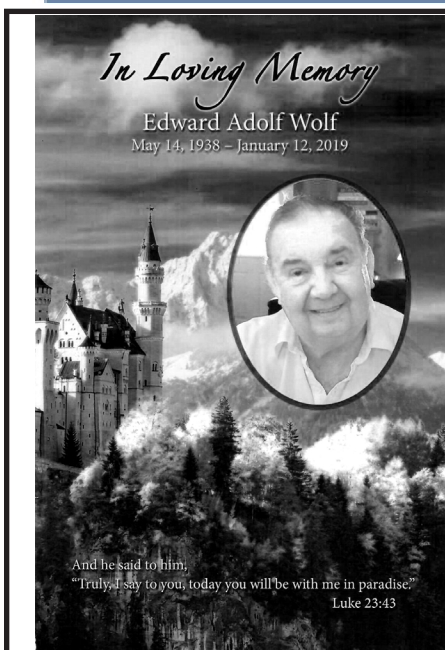


DANK Chicago South mourns the passing of

## Edward A. Wolf

It is with great sadness that DANK Chicago South mourns the passing of member Edward "Ed" Wolf. He was a very active member of DANK South. His German-Austrian heritage was always important to him and shared it with his family and friends. Ed served on the board as Vice-President for many years and was instrumental in reorganizing the youth group, structuring a DANK South school, on the building committee when we purchased the property and built the German American Heritage Center Klubhaus. He was an advocate for DANK South participating in the local Frankfort and Mokena Community area events. Mr. Wolf was a man of poise, intelligence, honor, heritage pride and was respected by many. Ed wore a gentle smile that would lighten up the room. He is survived by his devoted wife Sharon of 50 years, his daughter Kris (Kevin McGuire) and son Steve (Samantha); brother to Betty Schmitz. Ed was a proud Opa to Max, Sami, Jaxon and Mary Jane.

Ed, danke schön for touching our lives and making such an impact to our club-  
we will always remember you.





## In Remembrance



DANK Chapter 9 Springfield mourns the passing of



### Editha G. Baumhardt née Motzkus

Born: 20.Juni.1925  
in Recklinghausen, Deutschland



Editha, 93 of Springfield, IL passed away surrounded by her family on 20.Dezember.2018. She was the daughter of Karl and Gustel (Witulski) Motzkus and born in Recklinghausen, North Rhine –Westphalia, Deutschland. She married Walter Baumhardt of Rochester, IL on March 11, 1967 and he preceded her in death in 1993. Editha moved to the U.S. in the 1950's and attained her citizenship in 1962. She was a member of the Rochester United Methodist Church, where she taught Bible Study and Sunday school classes. Editha worked as a hostess for Red Lobster for 31 years, and taught evening German classes at Lincoln Land Community College for over 20 years and wrote articles for the Rochester Times. She was also a Founding Member and Board member for DANK Springfield, Chapter 9 along with a membership of over 50 years. She is survived by her sister, Gisela Motzkus along with five children, twelve grandchildren, ten great-grandchildren; and several nieces and nephews.

Editha personified the mission statement of DANK. Many stories have been told about her telling of her life story to everyone that she met. Editha liked to share her knowledge of the German language, culture and cuisine to anyone that wanted to learn. Her funeral was well attended by many in the community and she will be missed!

DANK Milwaukee mourns the passing of

### Siegfried Rudolf Goerke

Siegfried Goerke, age 97, passed away on March 5th, 2019.

Siegfried was born in East Prussia, Germany on September 16th, 1921 to Rudolf and Ida Goerke. In 1954 he emigrated to the United States, and then moved to Milwaukee in 1956, where he lived the rest of his life.

Siegfried belonged to several German/American organizations in the Milwaukee area, including D.A.N.K. (German-American National Congress), Carl Schurz Memorial Park, Milwaukee Liedertafel, and he was also a member of the German-speaking congregation of St. Michaelis Evangelical Lutheran Church.

Siegfried was a longtime, 58 year member of DANK Milwaukee. His daughter shared that Siegfried "loved living in Milwaukee because of the good German clubs and food and opportunities for his children to continue in the German Heritage." They... "went to German Lutheran Church services and to German School on Saturday mornings." Siegfried's friendliness and support of DANK and German heritage will be sorely missed. Our sympathy is extended to his family and friends.



DANK Milwaukee mourns the passing of

### Carolyn Fuchs

Carolyn Fuchs passed peacefully on Saturday, March 9, 2019 at the age of 81. Preceded in death by her mother and father, Ethel and Alvin, beloved sister Janet, brother-in-law Robert, special friends Jim Brunner and Manfred Ratzka. Survived by her 3 sons Brian, Richard (Sue), and James (Laurie) Fuchs, grandchildren, great grandchildren, nieces, nephews, other relatives, and friends.

Carolyn was a beloved 22 year member of DANK Milwaukee. She was very active in the Milwaukee DANK Chor and the dance group where she participated in the many German events and festivals in the greater Milwaukee area including German Fest. She will be dearly missed by her DANK family.

## Member Donations:

ADAM, ROBERT  
 ALLGAIER, FRALINE J  
 ANDERSON, IRVING  
 ANTKOWIAK, DENNIS M  
 ASTERLIN, GUNTHER  
 BAECKER, ULI  
 BAUMANN, EDMUND  
 BAUMBACH, PETER  
 BAUMERT, IRENE L  
 BAUSCH, WALTER  
 BECK, RAYMOND J  
 BERGMANN, IRMGARD  
 BEYERSDORF, KENNETH  
 BISTRANSKY, JOYCE  
 BLAKELY, JEANINE  
 BLICKENDERFER, ROBERT W  
 BOLLE, DANIEL  
 BOSSERT, DAVID  
 BRANDT, HELMUT  
 BRANTSCH, SARA  
 BRUNNER, GENE R  
 BRUNNER, MICHAEL G  
 BUECHEL, IRMA  
 BURKHART, LEONHART F  
 CALLIES, HANS  
 CLARK, CHRISTINE  
 COLLIER, IRENE  
 DAVIT, ILSE  
 DEACH, EMILY  
 DIEFENBACK, ANNA MARIE  
 DIXON, PAMELA  
 DOMINIS, INGE S  
 DORGAN, GUDRUN  
 DORNSEIF, GEORGE G  
 DOROCKE, PAUL  
 DOROW, JOHN  
 DUNN BOZA, MEREDITH C  
 EBINGER, WILLIAM F  
 EICHLER, HEIDI  
 ERTMAN, MARGOT  
 EVOY, TIMOTHY  
 FAIRFAX, CLARA STATZ  
 FANDL, ADOLF  
 FARA, JOHN J  
 FIEDLER, ANJA  
 FIELDS, JOSEPH T  
 FREESE, HEINZ O  
 FREIBERGER, ERICH A  
 FUELLING, HARLAN  
 FULGHUM, STEVEN D  
 GAHBAUER, MARTIN  
 GANSEWENDT, EWALD  
 GARCIA, CHRISTA N  
 GEBERT, KURT  
 GEIER, ELISABETH  
 GEISSLER, ESTHER  
 GEISSLER, WALTER  
 GOEMMER, HANS ALFRED  
 GOLLOGLY, JOHN  
 GRAHAM, LEONIE  
 GREGORY, JEFFREY THOMAS  
 GREIFF, GERHARD  
 GRONAU, IRMA  
 GROTEKE, DANIEL E  
 GUEDEMAN, DAVID  
 HAGEDORN, INGE  
 HAGEN, WALTER  
 HANUS, AL  
 HARLE, ELEONORE M  
 HARTIG, SARA  
 HARTL, OTTO G  
 HAU SAUTER, FRANCESCA  
 HEIMSOOTH, NEIL R  
 HEROD, ROGER  
 HEUBERGER, ELLY  
 HILL, IRENE  
 HINZ, DAVID  
 HOEFT, GREG  
 HOEFT, URSULA  
 HOHERTZ, KLAUS  
 HORVATH, ANNA  
 HOWARD, MARIE H  
 HOYER, TRUDY  
 HUPRICH, JOHANN  
 INZANA, LIESELOTTE  
 IVERSEN, HERTA  
 JACKERT, JOHANNA  
 JAQUITH, JASON  
 JARANTOSKI, KRIS S  
 JASNIOWSKI, MARTHA  
 JUFFA, JUERGEN  
 JURASITZ, ELISABETH  
 KANE, WILLIAM  
 KATON, ALISON  
 KEMPF, GUENTER  
 KEMPF, HARTMUT  
 KIRCHHERR, WALTER  
 KIRSCHKE, JUERGEN  
 KISON, GUNTER  
 KLATT, DIETER  
 KLEINFELD, GERALD  
 KOBAYASHI, BIRGIT  
 KOETKE, RENATE  
 KOLLACKS, WOLFRAM A  
 KORDAS, KARL  
 KOZA, DANIEL  
 KRATZKE, SIEGFRIED  
 KRAUS, ALLENE  
 LASICH, DAVID P  
 LAVEN, ERIKA  
 LEINWEBER, FREDERIC G  
 LEMCKE, RANDY  
 LEMKE, ALAN  
 LEMKE, URSULA A  
 LEPRICH, MARTIN  
 LINDSAY, JAMES  
 LUSCHER, CHRISTINE  
 MANDL, GEORGE L  
 MANKO-MORGAN, CHRISTIANE T  
 MANSKOPF, GISBERT  
 MANTHEY, JACK E  
 MARTIN, INGEBORG  
 MAYER, KARL O  
 MAYR, JAMES  
 MAYRENS, HEDWIG  
 MICHALLEK, ELFRIEDE  
 MIKULIZA, INGRID  
 MISSUN, ADAM  
 MORGEN, ROSEMARIE  
 MOSER, DAVID E  
 MULLENHOLZ, WILLIAM  
 MYLOTTA, KLAUS  
 NADDA, STEPHANIE U  
 NEUMEIER, WALLY  
 NICE, PHILLIP  
 NIETZKE, ALLAN  
 NOELLER, RICHARD  
 OBERLE, SEPP  
 O'DONNELL, JAMES J  
 OSTERTAG, A BRUCE  
 OSWALD, MONTE  
 PATEREK, KURT  
 PELZER, ADOLF  
 PENEV, GERTA  
 PETERSEN, DIETER P  
 PIEGER, HILDEGARD  
 PLANK, MARGARET R  
 POLNAU, EGON  
 PRILL, GERDA  
 QUAAS, MARGARETE  
 RADKE, WALTER  
 RATEIKE, CHARLES  
 RAY, LINDA A S  
 REICHERT, JULIE A  
 REINHARDT, CHRISTINE  
 RICCHIO, GINO  
 ROBERTSON, EVA  
 ROESCH, JOHN M  
 ROSS, ANNELIESE  
 RUDDICK, SANDRA  
 SABITSCH, JOSEPH  
 SAWALL, HELMUT  
 SCHALDENBRAND, CHAS A  
 SCHEEL, CHRISTA  
 SCHENKEMEYER, ANTJE  
 SCHLEKER, CAROL ANN  
 SCHLICK, KENNETH  
 SCHMIDT, HANS  
 SCHMIDT, JAMES  
 SCHMIDT, MARLIN F  
 SCHMITZ, MAX  
 SCHOENSTAG, HELENE  
 SCHOLTIS, SONJA  
 SCHRECK, HERBERT K  
 SCHREIBER, MARK  
 SCHREINER, JOSEPH  
 SCHROCK, DR ROGER H  
 SCHUBERT, FRANK T  
 SCHULER, LYNN  
 SEABURY, CECILIA BURKE  
 SEBASTIAN, FREDERICK  
 SEEWALD, BERNARD G  
 SEIDLITZ, JULIE  
 SETTER, JAKOB  
 SEVERIN, NORMAN  
 SIEGEL, HORST E  
 SIMON, DORIS H E  
 SINGER, LONI  
 SMAKA, WILFRIED  
 SMART, STEVEN  
 SMITH, ELISE  
 SMITH, JOHN R  
 SNIDERSICH, LEO  
 SOMMER, WALTER  
 SPRAINYS, ERIKA  
 STAROSKE, MANFRED A  
 STEPHENSON, GARY  
 STRUPAT, ANNELIESE  
 STUDIER, MICHAEL  
 THIEL, JOHANN C F  
 TKOCZ, MARGARETE A  
 TRBOJEVIC, ADA  
 UOGINTAS, FRAUKE  
 VALENTINE, JENNIFER A  
 VOGEL, ELFRIEDE  
 VON SCHAFNITZEL, ROMAN  
 VOSS, KLAUS W  
 WAGNER, JACK  
 WAGONER, INGRID CH.  
 WAGSCHAL, INGRUN F  
 WALLAT, JOHN A  
 WALLMANN, INGE  
 WEGENER, ANNELIESE  
 WEIDNER, DOUGLAS  
 WEILNHAMMER, FRANK  
 WEISS, CHRISTINE  
 WENDLER, GUY H  
 WHISLER MD, WALTER W  
 WHITE, RENATE  
 WIESE, DOROTHY  
 WIRTH JR, WILLIAM F  
 WOLF, HORST  
 WORKMAN, ILSE M  
 WRIGHT, CHARLES T  
 YOUNG, ERICA M  
 ZIEGLER, JOSEF  
 ZINK, JOEL K

**We thank you all for your donations and support!**

***New Lifetime Members will be honored in the next Journal edition***

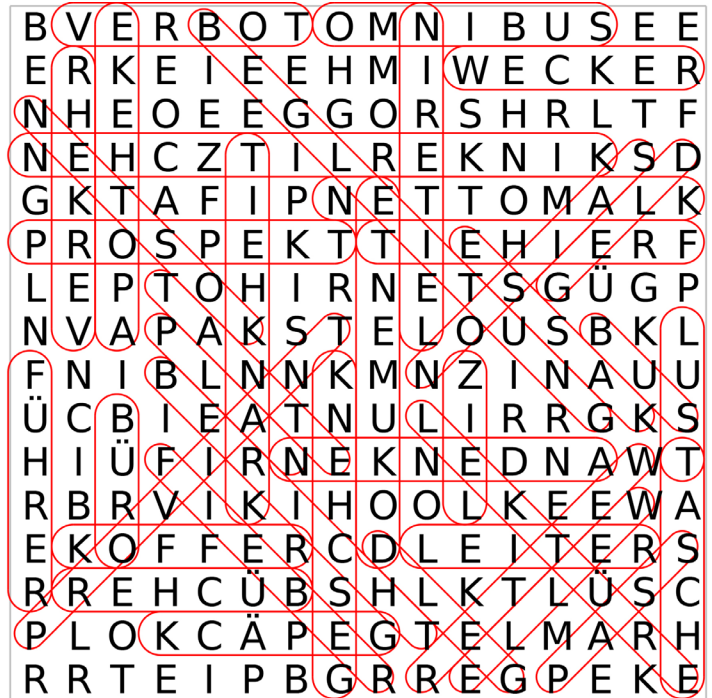
# ANSWERS TO WORD SEARCH:

## DANK Benton Harbor, MI Fish Fry Schedule



### April 5th May 3rd July 12th

**The House Of Gemütlichkeit**  
**DANK Haus - Benton Harbor**  
2651 Pipestone Rd. Benton Harbor, MI  
(269)926-6652 · www.dank13.org



## NEW MEMBER APPLICATION

Date

German American National Congress (Deutsch-Amerikanischer National Kongress)

D  
A  
N  
K

Last Name	First	Middle	Email Address	
Address			Spouse Name	Birth Date (Mo/Day/Yr)
City	State	ZIP	Child's Name	Birth Date (Mo/Day/Yr)
Phone ( )			Child's Name	Birth Date (Mo/Day/Yr)
Applicant's Birth Date			Child's Name	Birth Date (Mo/Day/Yr)

All Nationalities Welcome!

OVER →

### I am applying for:

- Basic Membership, head of household \$ 40\* ..... \$ \_\_\_\_\_
- Spouse Membership \$10 ..... \$ \_\_\_\_\_
- Children ages 1-17 years (Free) How many children \_\_\_\_\_ \$ **FREE**
- Family Member over 18 of same household \$10 ..... \$ \_\_\_\_\_
- Student Membership \$10\* ..... \$ \_\_\_\_\_
- Life Membership \$500\* ..... \$ \_\_\_\_\_

\* The Membership Fee entitles Members to receive our newspaper, the "German-American Journal"

Total \$ \_\_\_\_\_

### Chapter Preference (choose one)

- Prefer to join Chapter \_\_\_\_\_
- Assign to a Local Chapter
- Prefer to be a National Member

Applicant Signature



### Mail Completed Application and Payment To:

DANK National Executive Office  
4740 N. Western Avenue, Suite 206  
Chicago, IL 60625-2013

### Apply and Make Payments Reoccurring Online at:

[www.DANK.org](http://www.DANK.org)

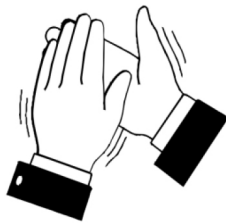


1" x 1"

German - American Flag  
Lapel Pin

NOT ACTUAL SIZE

Price \$3.00 per pin x ___ =	\$
Shipping & Handling	\$1.00
Total Price	\$
Make checks payable to: DANK • 4740 N. Western Ave, Suite 206 Chicago, IL 60625	
Name	
Address	
City	
State/Zip	



DANKE SCHÖN!



We thank our readers for patronizing our advertised businesses.

To all lovers of good German sausage...  
Stiglmeier has a large selection of  
delicious German-style sausage...  
with a Bavarian accent.



• Mail order to all 50 states • Free color catalog



**Stiglmeier Sausage Co., Inc.**  
P.O. Box 853 • Wheeling, Illinois 60090 • [www.stiglmeier.com](http://www.stiglmeier.com)  
Fax: 847-537-1367 • E-mail: [sales@stiglmeier.com](mailto:sales@stiglmeier.com)  
Call today: 800-451-8199



**Dom-Dah  
PLAYED HERE.**

It's Contemporary. It's Traditional. It's Topical. It's Live.  
And It's A Full Two Hours Every Sunday.

German  American  
**HOUR**



SUNDAYS, 9:00 AM - 11:00 AM (ET) ON WCWA 1230AM AND WIOT 104.7 HD2 TOLEDO  
Can't Get These Stations. Why Not Listen Online! [germanamericanhour.com](http://germanamericanhour.com)